

Udine, 18 febbraio 2011

COMUNICATO STAMPA

Oggetto: Evento “Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano” - Non si ricercano particolari varietà di friulano, né tantomeno lettori esperti: le date per le “Prove per i lettori”

La lettura della Bibbia in lingua friulana è un omaggio, oltre che al Testo Sacro, anche alla tradizione della Chiesa di Aquileia e unisce le radici linguistiche, religiose e culturali del territorio friulano. Si tratta di un evento unico nel suo genere in quanto per la prima volta la Bibbia verrà letta integralmente, no-stop, in una lingua minoritaria presso la Chiesa della Purità (Udine) da domenica 3 aprile 2011 a sabato 9 aprile. Che sia questa la prima volta che la Bibbia viene letta in una lingua che rappresenta una minoranza è stato confermato fin dai primi contatti con gli ideatori francesi della lettura biblica continua, Norbert e Dominique Exbrayat, i quali gestiscono il progetto de “*Le Bible en continu*”, esperienza che ormai fa da collettore anche per le altre iniziative dello stesso genere (in Italia i precedenti sono Mantova, Roma, Bologna e San Giovanni Rotondo, città nelle quali è stato realizzato l’evento seguendo il modello degli iniziatori francesi).

L’iniziativa “*Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano*”, organizzata dall’ARLeF – Agenzie Regjonâl pe lenghe furlane, dalla Provincia di Udine, dall’Arcidiocesi di Udine e dall’Associazione Culturale Glesie Furlane, vede anche l’adesione delle Province di Gorizia e di Pordenone, dell’Arcidiocesi di Gorizia e della Diocesi di Concordia-Pordenone. E non è un caso. Lo scopo dell’evento, oltre ad essere quello di far conoscere e rinascere l’opera “epica” della Bibbia tradotta in friulano, è, di fatto, proprio anche quello di sottolineare che in un territorio vasto, come quello delle tre Province friulane, esiste una ricchezza della lingua friulana rappresentata dalla presenza delle numerosissime varietà della marilenghe stessa.

Pertanto, gli organizzatori ci tengono a dare risalto anche a queste peculiarità e caratterizzazioni linguistiche territoriali, che attraverso questo evento verranno così ancor più valorizzate. Perciò, invitano tutti i friulani ad iscriversi.

Oltre a ciò, gli organizzatori ritengono di dover sottolineare anche il fatto che il testo da leggere verrà consegnato con largo anticipo, prima dell’evento, e quindi il lettore avrà la possibilità di prepararsi autonomamente, ma potendo comunque usufruire della disponibilità dell’ARLeF per eventuali chiarimenti.

A questo proposito L’ARLeF ha stabilito un calendario di date per un servizio di supporto ai lettori: martedì 8 marzo, giovedì 10 marzo, martedì 15 marzo, giovedì 17 marzo, martedì 22 marzo, giovedì 24 marzo, martedì 29 marzo e giovedì 31 marzo. In queste giornate, presso la sede dell’ARLeF (a Udine in piazza XX settembre, 23) dalle 15.30 alle 17.30 sarà possibile provare a leggere, affiancati dai collaboratori dell’Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane, i pezzi assegnati, che a giorni verranno spediti via posta elettronica o consegnati direttamente a coloro i quali hanno dato l’adesione all’iniziativa. Insomma una sorta di prova generale per tutti coloro i quali sentono la necessità di un aiuto prima della lettura ufficiale.

L'iniziativa di lettura continua ha da subito suscitato molto entusiasmo e apprezzamento, infatti parecchie persone continuano, anche in questi giorni, a chiamare il *call center* per iscriversi ma anche per complimentarsi rispetto all'unicità dell'evento.

Le adesioni arrivano da persone appartenenti a categorie eterogenee, di ogni tipo: anziani, bambini, famiglie intere, di tutti i mestieri, dall'operaio al medico, dall'uomo di spettacolo a personalità appartenenti al mondo della politica regionale. Alcune iscrizioni arrivano anche da fuori Regione.

I promotori ricordano che vi è la possibilità di iscriversi in gruppi, facilitando così l'organizzazione della lettura ma soprattutto per condividere insieme e a pieno questa esperienza unica nel suo genere. Si ha notizia di cori, scolaresche, gruppi di famigliari e di amici già iscritti.

Ma la necessità di lettori è ancora forte! Ne occorrono più o meno 1300, che si presteranno alla lettura la quale durerà da 3 a 10 minuti a seconda del testo della Bibbia scelto o assegnato.

È possibile iscriversi ancora, come lettore singolo o come gruppo di lettori, telefonicamente, chiamando il n. 0432/555979 dal lunedì al venerdì dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 17.00 alle 20.00, oppure scrivendo all'indirizzo bibie@regione.fvg.it. Notizie si possono reperire anche consultando il sito dell'ARLeF (www.arlef.it) e il profilo Facebook (ARLeF Bibie Par Furlan) appositamente creato e che conta già un numero significativo di "amici". A breve sarà inoltre attivo un sito internet dedicato www.bibie.eu.

Udin, ai 18 di Fevrâr dal 2011

COMUNICÂT STAMPE

**Ogjet: Event “*Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano*”
– *No si cirin varietâts particolârs di furlan, ni letôrs esperts: lis datis des “Provis pai letôrs”***

La lecture de Bibie in lenghe furlane al è un omaç, sore che al Test Sacri, ançe ae tradizion de Glesie di Aquilee che e met dongje lis lidrîs linguistichis, religjosis e culturâls dal teritori furlan. Si trate di un event unic tal so gjenar stant che pe prime volte la Bibie e vignarà lete par intîr, cence polse, intune lenghe minoritarie, te Glesie de Puritât (Udin) di domenie ai 3 di Avrîl a sabide ai 9. Che cheste e sedi la prime volte che la Bibie e ven lete intune lenghe che e rapresente une minorance al è stât confermât za tai prins contats cui ideatôrs francês de lecture bibliche continue, Norbert e Dominique Exbrayat, che a gjestissin il projet “*Le Bible en continu*”, esperience che aromai e fâs di union ançe par chês altris iniziativis di chest gjenar (in Italie prime e je stade fate a Mantue, Rome, Bologna e San Giovanni Rotondo, citâts li che al è stât realizât l’event daûr dal model dai francês che lu àn inviât).

La iniziative “*Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano*”, organizade de ARLeF – Agenzie Regionâl pe lenghe furlane, de Provincie di Udin, de Arcidiocesi di Udin e de Associazion Culturâl Glesie Furlane, e à vût ançe la adesion des Provinciis di Gurize e di Pordenon, de Arcidiocesi di Gurize e de Diocesi di Concuardie-Pordenon. E nol è un câs. Il fin dal event, sore che jessi chel di fâ cognossi e tornâ a fâ nassi la opare “epiche” de Bibie voltade par furlan, al è, di fat, propit ançe chel di marcâ che intun teritori larc, tant che chel des trê Provinciis furlanis, e je une ricjece de lenghe furlane rapresentade de presince des cetantis varietâts che e à la marilenghe.

Duncje, i organizadôrs a àn a cûr di dâ rilevanca ançe a chestis peculiaritâts e caraterizacions linguistichis teritoriâls, che cun chest event a vignaran cussì ancjemò di plui valorizadis. Si che duncje, a invidin ducj i furlans a notâsi.

In plui di chest, i organizadôrs a pensin che al sedi impuartant marcâ ançe il fat che il test di lei al vignarà dât cuntun anticip larc, prime dal event, e duncje il letôr al varà la pussibilitât di preparâsi di bessôl, ma dut câs si pues ançe gjoldi de disponibilitât de ARLeF se a coventin scleariments.

In cont di chest la ARLeF e à fissât un calendari di datis par un servizi di supuart ai letôrs: martars ai 8, joibe ai 10, martars ai 15, joibe ai 17, martars ai 22, joibe ai 24, martars ai 29 e joibe ai 31 di Març. In chestis zornadis, li de sede de ARLeF (a Udin in place ai XX di Setembar, 23) des 15.30 aes 17.30 si podarà provâ a lei, judâts dai colaboradôrs de Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, i tocs dâts, che chi di cualchi di a vignaran spedîts vie pueste eletroniche o consegnâts a chei che a àn dât la lôr adesion ae iniziative. In sumis une sorte di prove gjenerâl par ducj chei che a sintin la necessitât di un jutori prime de lecture uficiâl.

La iniziative di lecture continue e à mot za tal imprim grant entusiasim e preseament, cun di fat tantis personis a van indenant, ançe chei dîs ca, a clamâ il centralin par notâsi ma ançe par fâ i compliments rispjet ae unicitât dal event.

Lis adesions a rivin di personis che a partegnin a categoriis difarentis, di cualsisedi gjenar: anzians, fruts, fameis intiris, di ducj i mistîrs, dal operari al miedi, dal om di spetacul a personalitâts dal mont de politiche regionâl. Cualchi iscrizion e rive ancje di fûr Region.

I promotôrs a ricuardin che e je la pussibilitât di notâsi in grups, judant cussì la organizazion de leture ma soledut par condividi insiem ad implen cheste esperience uniche tal sô gjenar. Si sa di còrs, grups di arlêfs des scuelis, grups di parincj e di amîs che si son za notâts.

Ma la necessitât di letôrs e je ancjemò fuarte! Indi coventin 1300, che a leiaran tocs par une durade di 3 ai 10 minûts daûr dal test de Bibie sielt o dât.

Al è pussibil notâsi ancjemò, tant che letôr singul o tant che grup di letôrs, par telefon, clamant il n. 0432/555979 dal lunis al vinars des 10.00 aes 13.00 e des 17.00 aes 20.00, o pûr vie pueste eletroniche ae direzion bibie@regione.fvg.it. Gnovis si puedin cjatâ ancje cjalant tal sît de ARLeF (www.arlef.it) e tal profil Facebook (ARLeF Bibie Par Furlan) creât di pueste e che al à za un numar significatîf di “amîs”. In curt al sarâ ancje ativât un sît internet dedicât www.bibie.eu.

Ufici stampe de ARLeF 0432/229705